ISSN 1725-521X

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 286

Leidimas lietuvių kalba

54 tomas

2011 m. rugsėjo 30 d.

Informacija ir pranešimai

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2011/C 286/01 Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ([1]) 1

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2011/C 286/02 Euro kursas 3

2011/C 286/03 2011 m. rugsėjo 28 d. Komisijos sprendimas, kuriuo įsteigiama ekspertų grupė korupcijos klausimams nagrinėti 4

LT

Kaina: 3 EUR

([1]) Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Audito Rūmai

2011/C 286/04 Specialioji ataskaita Nr. 8/2011 „Neteisėtų išmokų išieškojimų Bendrosios žemės ūkio politikos srityje auditas“ 12

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2011/C 286/05 Likvidavimo procedūra – Sprendimas pradėti bendrovės „FARO Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA“ likvidavimo procedūrą *(Pranešimas skelbiamas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 14 straipsnį)* 13

V *Nuomonės*

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2011/C 286/06 MEDIA 2007 – Kūrimas, platinimas, reklamavimas ir mokymas – Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/23/11 – Parama Europos audiovizualinių kūrinių transliavimui per televiziją 14

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2011/C 286/07 Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6323 – Tech Data Europe/MuM VAD Business) ([1]) 17

KITI AKTAI

Europos Komisija

2011/C 286/08 Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį 18

LT

([1]) Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys trečiajame viršelyje)

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 286/01)

Sprendimo priėmimo data	2011 6 28
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.31225 (11/N)
Valstybė narė	Graikija
Regionas	Anatoliki Makedonia Thraki; Kentriki Makedonia; Sterea Ellada
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Ενίσχυση υπέρ των εταιρειών παροχής αερίου (ΕΠΑ) στην Ανατολική Μακεδονία — Θράκη, στην Κεντρική Μακεδονία και στη Στερεά Ελλάδα
Teisinis pagrindas	Νόμος 3428/2005 περί απελευθέρωσης αγοράς φυσικού αερίου. Νόμος 2364/1995 Εισαγωγή, μεταφορά, εμπορία και διανομή φυσικού αερίου. Κοινή υπουργική απόφαση που θα εκδοθεί βάσει του άρθρου 7(19) του νόμου 2364/1995 από τους υπουργούς Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής και Περιφερειακής Ανάπτυξης και Ανταγωνιστικότητας
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma EPA Anatoliki Makedonia Thraki: 22,67 mln. EUR EPA Kentriki Makedonia: 11,94 mln. EUR EPA Sterea Ellada: 8,06 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	EPA Anatoliki Makedonia Thraki: 37,19 % EPA Kentriki Makedonia: 30 % EPA Sterea Ellada: 14,58 %
Trukmė	Iki 2015 12 31
Ekonomikos sektorius	Elektros, dujų ir vandens tiekimas

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Υπουργείο Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas [1]

2011 m. rugsėjo 29 d.

(2011/C 286/02)

1 euro =

	Valiuta	Valiutos kursas		Valiuta	Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,3615	AUD	Australijos doleris	1,3864
JPY	Japonijos jena	104,46	CAD	Kanados doleris	1,4049
DKK	Danijos krona	7,4422	HKD	Honkongo doleris	10,6107
GBP	Svaras sterlingas	0,87065	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7476
SEK	Švedijos krona	9,2116	SGD	Singapūro doleris	1,7626
CHF	Šveicarijos frankas	1,2207	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 603,96
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,7339
NOK	Norvegijos krona	7,8430	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,7103
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4930
CZK	Čekijos krona	24,563	IDR	Indonezijos rupija	12 179,80
HUF	Vengrijos forintas	291,85	MYR	Malaizijos ringitas	4,3288
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	59,464
LVL	Latvijos latas	0,7093	RUB	Rusijos rublis	43,5445
PLN	Lenkijos zlotas	4,4377	THB	Tailando batas	42,452
RON	Rumunijos lėja	4,3310	BRL	Brazilijos realas	2,4994
TRY	Turkijos lira	2,5249	MXN	Meksikos pesas	18,3650
			INR	Indijos rupija	66,6680

[1] *Šaltinis*: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. rugsėjo 28 d.

kuriuo įsteigiama ekspertų grupė korupcijos klausimams nagrinėti

(2011/C 286/03)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

kadangi:

(1) Sutarties 67 straipsnio 3 dalimi Europos Sąjungai pavesta užtikrinti aukštą saugumo lygį laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje. Šio tikslo turi būti siekiama užtikrinant organizuotų ir kitokių nusikaltimų, įskaitant korupciją, prevenciją ir su jais kovojant,

(2) 2009 m. gruodžio 10–11 d. Europos Vadovų Tarybos priimtoje Stokholmo programoje „Atvira ir saugi Europa piliečių labui ir saugumui“ ([1]) Komisija raginama remiantis esamomis sistemomis ir bendrais kriterijais parengti rodiklius, pagal kuriuos būtų vertinami kovos su korupcija veiksmai, visų pirma *acquis* srityse (viešųjų pirkimų, finansinės kontrolės srityse ir pan.),

(3) 2010 m. lapkričio 22 d. Komisijos komunikate Europos Parlamentui ir Tarybai „ES vidaus saugumo strategijos įgyvendinimas. Penki žingsniai kuriant saugesnę Europą“ ([2]) pabrėžiama, kad siekiant įveikti korupciją ypač svarbu išlaikyti politinę valią ir kad būtina imtis veiksmų ES lygmeniu ir dalytis geriausia patirtimi. Komunikate skelbiama, kad 2011 m. Komisija pateiks pasiūlymą, kaip stebėti valstybių narių kovos su korupcija veiklą ir ją paremti,

(4) 2011 m. birželio 6 d. Komisijos sprendime, kuriuo nustatomas ES kovos su korupcija ataskaitos teikimo mechanizmas, skirtas periodiniam vertinimui (ES kovos su korupcija ataskaita) ([3]), nustatyti veiklos tikslai ir ES kovos su korupcija ataskaitai įgyvendinti reikalingos priemonės. Vadovaujantis šiuo sprendimu, tokia ataskaita bus skelbiama kas dvejus metus, pradedant 2013 m. Ataskaitą rengia Komisija, padedama ekspertų grupės, kurią ji pati paskiria pagal atviro konkurso procedūrą. Ekspertų grupės nariai turi būti aukštos kompetencijos, labai sąžiningi ir būti daug nuveikę kovos su korupcija srityje,

(5) 2011 m. birželio 6 d. Komisijos komunikate Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos socialinių reikalų ir ekonomikos komitetui „Kova su korupcija ES“ ([4]) numatyta, kad ekspertai, padėsiantys Komisijai rengti ES kovos su korupcija ataskaitą, gali atstovauti labai įvairioms sritims, kaip antai teisėsaugai, korupcijos prevencijos institucijoms, pilietinei visuomenei ir turi įsipareigoti, kad veiks individualiai kaip savo srities ekspertai,

(6) Todėl būtina sudaryti kovos su korupcija srities ekspertų grupę ir apibrėžti jos užduotis bei struktūrą,

(7) Ši grupė turėtų palengvinti Komisijos darbą rengiant ES kovos su korupcija ataskaitą ir įgyvendinant galimas naujas su ja susijusias Europos Sąjungos politines priemones. Visų pirma, ekspertų grupės konsultacijos turėtų padėti įvardyti kiekvienoje ataskaitoje nagrinėtinus kompleksinius svarbius ir konkrečioms šalims aktualius klausimus, nustatyti rodiklius, vertinti valstybių narių veiklą, nustatyti geriausią praktiką ir ES tendencijas, teikti rekomendacijas ir prireikus siūlyti ES priemones,

(8) Ekspertų grupę turėtų sudaryti 17 narių, proporcingai atstovaujančių įvairioms institucijoms, profesijoms ir geografiniams regionams,

(9) Turėtų būti nustatytos grupės nariams taikomos informacijos atskleidimo taisyklės,

(10) Grupės narių asmens duomenys turėtų būti tvarkomi pagal 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ([5]),

(11) Grupės nariai turėtų būti skiriami ketverių metų kadencijai, kurią galima pratęsti,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Dalykas

Sudaroma Komisijos ekspertų grupė korupcijos klausimams nagrinėti (toliau – grupė).

([1]) OL C 115, 2010 5 4, p. 1.
([2]) COM(2010) 673 galutinis.
([3]) C(2011) 3673 galutinis.
([4]) COM(2011) 308 galutinis, dar nepaskelbta. Žr. Tarybos dokumentą 11580/11.
([5]) OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

2 straipsnis

Užduotys

Grupės užduotys:

a) kai tinkama ir susitarta su Komisija, raštu ir žodžiu patarti Komisijai dėl ES kovos su korupcija ataskaitos, įskaitant darbo metodiką, taip pat ES kovos su korupcija politikos klausimais;

b) padėti Komisijai vertinti nacionaliniu, Europos ir tarptautiniu lygmenimis vykdomos kovos su korupcija politikos raidą ir padėti nustatyti korupcijos tendencijas ES;

c) padėti Komisijai nustatyti tinkamus kovos su korupcija standartus ir išmatuojamus rodiklius, kuriais ji galėtų remtis atlikdama ES kovos su korupcija ataskaitai reikalingus vertinimus;

d) padėti Komisijai rasti įvairių galimybių skleisti informaciją apie korupcijos valstybėse narėse pobūdį, mastą ir priežastis, taip pat apie kovos su korupcija priemonių veiksmingumą;

e) padėti Komisijai įvardyti Europos Sąjungai ir valstybėms narėms svarbius kompleksinius ir konkrečioms šalims aktualius kovos su korupcija klausimus ir prireikus padėti jai parengti ES kovos su korupcija ataskaitoje teiktinas rekomendacijas;

f) patarti Komisijai rengti 27 ES valstybių narių kovos su korupcija veiklos vertinimo metodiką;

g) padėti Komisijai nustatyti ir apibrėžti galimas kovos su korupcija politikos priemones ir veiksmus Europos Sąjungos ir nacionaliniu lygmenimis;

h) padėti Komisijai nustatyti geriausią patirtį ir galimybes dalytis patirtimi bei mokytis tarpusavyje, kurias galima būtų plačiau įgyvendinti Europos Sąjungos lygmeniu.

3 straipsnis

Konsultavimasis

Komisija gali konsultuotis su grupe visais klausimais, susijusiais su ES kovos su korupcija ataskaita ir ES kovos su korupcija politika.

4 straipsnis

Narystė. Narių skyrimas

1. Grupę sudaro 17 narių.

2. Grupės nariai – asmenys, turintys specialiųjų žinių ir patirties korupcijos prevencijos bei kovos su korupcija viešajame ir privačiajame sektoriuose srityje, taip pat politinių ir praktinių kovos su korupcija priemonių stebėjimo ir (arba) vertinimo srities žinių.

3. Sudarant grupę užtikrinama, kad būtų proporcingai atsižvelgta į reikiamas specialiąsias žinias, apimančias kovos su korupcija klausimus ir įvairius susijusius aspektus, pavyzdžiui (bet neapsiribojant), teisėsaugą, teismų sistemą, korupcijos prevenciją, politikos formavimą, stebėjimą ir (arba) priežiūrą, mokslinius tendencijų tyrimus, politikos priemones ir (arba) rodiklius, viešąjį ir privatųjį sektorius, baudžiamąją teisę, taip pat ekonominius ir socialinius korupcijos aspektus ir poveikį.

4. Grupės nariais skiriami Europos Sąjungos valstybių narių piliečiai.

5. Atrinkęs iš paraiškas pateikusių kandidatų, grupės narius skiria Komisijos Vidaus reikalų generalinio direktorato Generalinis direktorius (žr. šio sprendimo priedą).

6. Paraiškas atrankai pateikę kandidatai, kurie buvo pripažinti tinkamais tapti grupės nariais, bet nebuvo paskirti, jų sutikimu įtraukiami į rezervo sąrašą. Prireikus Komisija naudosis šiuo sąrašu nariams pakeisti. Jei Komisija nutaria, kad rezervo sąrašas nepakankamas, ji gali vėl skelbti kvietimą teikti paraiškas ir sudaryti naują sąrašą.

7. Grupės nariai skiriami kaip individualūs asmenys ketverių metų kadencijai. Jie veikia savarankiškai ir paisydami visuomenės interesų. Jie eina pareigas, kol į jų vietą paskiriami kiti nariai, arba iki savo kadencijos pabaigos. Jų kadencija gali būti pratęsta.

8. Grupės nariai, kurie nebegali veiksmingai dalyvauti grupės darbe, atsistatydina arba nesilaiko šiame straipsnyje arba Sutarties 339 straipsnyje nustatytų sąlygų, gali būti pakeisti kitais nariais iki kadencijos pabaigos.

9. Grupės narių vardai ir pavardės skelbiami Komisijos ekspertų grupių ir kitų panašių subjektų registre (toliau – registras) [6] ir Vidaus reikalų generalinio direktorato interneto svetainėje.

10. Grupės narių asmens duomenys renkami, tvarkomi ir skelbiami pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 [7].

---

[6] Nariai, pageidaujantys, kad jų vardai ir pavardės nebūtų atskleisti, gali prašyti pritaikyti šios taisyklės išimtį. Prašymas neatskleisti ekspertų grupės nario vardo ir pavardės laikomas pateisinamu, jei paskelbimas galėtų sukelti pavojų jo saugumui ar asmens neliečiamumui arba jei tai neleistų tinkamai užtikrinti jo privatumo.

[7] 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo. Žr. 5 išnašą.

5 straipsnis

Veikla

1. Grupei pirmininkauja Komisijos atstovas.

2. Komisijai sutikus, grupė gali steigti pogrupius konkretiems klausimams nagrinėti, nustatydama jų veiklos sąlygas. Atlikę jiems pavestą užduotį, tokie pogrupiai veiklą baigia.

3. Prireikus Komisijos atstovas gali kviesti grupės arba pogrupio darbe dalyvauti grupei nepriklausančius ekspertus, turinčius specialiųjų žinių kuriuo nors į darbotvarkę įtrauktu klausimu.

4. Komisija gali suteikti stebėtojų teises tarptautinių, tarpvyriausybinių ir nevyriausybinių organizacijų atstovams.

5. Grupės darbo prioritetai nustatomi atsižvelgiant į poreikį užtikrinti suderintą, daugiadisciplinį ir nuoseklų politinį atsaką į visas korupcijos apraiškas.

6. Grupės nariai, taip pat kviestiniai ekspertai ir stebėtojai laikosi Sutartyse ir jų įgyvendinimo taisyklėse nustatytų įsipareigojimų saugoti profesinę paslaptį, taip pat Komisijos sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomas [8] priede nustatytų Komisijos saugumo taisyklių dėl ES įslaptintos informacijos apsaugos. Jei šių įpareigojimų nesilaikoma, Komisija gali imtis tinkamų priemonių.

7. Komisija teikia sekretoriato paslaugas.

8. Grupė teikia Komisijai nuomones ir ataskaitas. Komisija gali nustatyti galutinę datą, iki kurios turi būti pateikta nuomonė ar ataskaita.

9. Remdamasi standartinėmis ekspertų grupių darbo tvarkos taisyklėmis, grupė gali priimti savo darbo tvarkos taisykles.

10. Komisija skelbia informaciją apie grupės veiklą registre arba pateikdama nuorodą iš registro į Vidaus reikalų generalinio direktorato interneto svetainę.

6 straipsnis

Posėdžių išlaidos

1. Grupės veikloje dalyvaujantiems asmenims už jų teikiamas paslaugas neatlyginama.

2. Dalyvaujančių asmenų patirtas su grupės veikla susijusias kelionės ir pragyvenimo išlaidas pagal galiojančias Komisijos nuostatas atlygina Komisija.

3. Šios išlaidos kompensuojamos neviršijant pagal metinę išteklių skyrimo procedūrą skirtų asignavimų.

7 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną ir taikomas 8 metus.

Priimta Briuselyje 2011 m. rugsėjo 28 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

---

[8] 2001 m. lapkričio 29 d. Komisijos sprendimas 2001/844/EB, EAPB, Euratomas, iš dalies keičiantis jos darbo tvarkos taisykles (OL L 317, 2001 12 3, p. 1).

PRIEDAS

Kvietimas teikti paraiškas individualiai veikiančių ekspertų atrankai

2011 m. rugsėjo 28 d. Sprendimu (2011/C 286/03) [1] Komisija įsteigė ekspertų grupę korupcijos klausimams nagrinėti. Komisija pirmininkaus šiai grupei ir galės su ja konsultuotis visais su ES kovos su korupcija ataskaita ir ES kovos su korupcija politika susijusiais klausimais.

Ekspertų grupės uždaviniai:

a) kai tinkama ir susitarta su Komisija, raštu ir žodžiu patarti Komisijai dėl ES kovos su korupcija ataskaitos, įskaitant darbo metodiką, taip pat ES kovos su korupcija politikos klausimais;

b) padėti Komisijai vertinti nacionaliniu, Europos ir tarptautiniu lygmenimis vykdomos kovos su korupcija politikos raidą ir nustatyti korupcijos tendencijas ES;

c) padėti Komisijai nustatyti tinkamus kovos su korupcija standartus ir išmatuojamus rodiklius, kuriais ji galėtų remtis atlikdama ES kovos su korupcija ataskaitai reikalingus vertinimus;

d) padėti Komisijai rasti įvairių galimybių skleisti informaciją apie korupcijos valstybėse narėse pobūdį, mastą ir priežastis, taip pat apie kovos su korupcija priemonių veiksmingumą;

e) padėti Komisijai įvardyti Europos Sąjungai ir valstybėms narėms svarbius kompleksinius ir konkrečioms šalims aktualius kovos su korupcija klausimus ir prireikus padėti jai parengti ES kovos su korupcija ataskaitoje teiktinas rekomendacijas;

f) patarti Komisijai rengti 27 ES valstybių narių kovos su korupcija veiklos vertinimo metodiką;

g) padėti Komisijai nustatyti ir apibrėžti galimas kovos su korupcija politikos priemones ir veiksmus Europos Sąjungos ir nacionaliniu lygmenimis;

h) padėti Komisijai nustatyti geriausią patirtį ir galimybes dalytis patirtimi bei mokytis tarpusavyje, kurias galima būtų plačiau įgyvendinti Europos Sąjungos lygmeniu.

Todėl Komisija kviečia teikti paraiškas ekspertų grupės narių atrankai.

Ekspertų grupę sudaro 17 narių, kurie skiriami kaip individualūs asmenys, kaip nustatyta pirmiau minėto sprendimo 4 straipsniu.

Komisija skiria grupės narius kaip individualius asmenis ketverių metų kadencijai, kuri gali būti pratęsta. Grupės nariai teikia Komisijai savo nepriklausomą nuomonę ir laikosi Komisijos sprendimo, kuriuo įsteigiama ekspertų grupė, 5 straipsnyje nustatytų konfidencialumo reikalavimų. Jie įsipareigoja veikti savarankiškai ir paisydami visuomenės interesų. Vertindama paraiškas Komisija atsižvelgs į šiuos kriterijus:

a) patvirtintą kompetenciją, Europos ir (arba) tarptautiniu lygmeniu svarbius profesinius laimėjimus ir (bent penkerių metų) patirtį korupcijos prevencijos ir kovos su ja ir (arba) susijusiose srityse;

b) labai gerą galiojančio kovos su korupcija ES *acquis* ir šios srities politikos, taip pat taikomų teisinių kovos su korupcija priemonių bei atitinkamų Europos ir nacionalinio lygmens stebėjimo ir priežiūros mechanizmų išmanymą;

c) patvirtintą gebėjimą dirbti anglų k.;

d) poreikį užtikrinti ekspertų grupės pusiausvyrą pagal jos narių institucinę ir profesinę patirtį, lytį ir geografinę kilmę [2];

e) poreikį užtikrinti, kad grupėje būtų proporcingai atsižvelgta į reikiamas specialiąsias žinias, apimančias kovos su korupcija klausimus ir įvairius susijusius aspektus, pavyzdžiui (bet neapsiribojant), teisėsaugą, teismų sistemą, korupcijos prevenciją, politikos formavimą, stebėjimą ir (arba) priežiūrą, mokslinius tendencijų tyrimus, politikos priemones ir (arba) rodiklius, viešąjį ir privatųjį sektorius, baudžiamąją teisę, taip pat ekonominius ir socialinius korupcijos aspektus ir poveikį;

f) grupės nariai turi būti Europos Sąjungos valstybių narių piliečiai.

Ar šie kriterijai tenkinami, bus vertinama atsižvelgiant į užpildytą gyvenimo aprašymą ir paraišką.

[1] OL C 286, 2011 9 30, p. 4.
[2] 2000 m. birželio 19 d. Komisijos sprendimas 2000/407/EB dėl lyčių pusiausvyros jos įsteigtuose komitetuose ir ekspertų grupėse (OL L 154, 2000 6 27, p. 34).

Teikti paraiškas galima tik užpildžius nustatytą paraiškos formą (II priedas) ir gyvenimo aprašymo formą [1]. Paraiškoje kandidatai turi aiškiai nurodyti, kokios kovos su korupcija srities specialiųjų žinių jie turi.

Tinkamai pasirašytas paraiškas per 20 darbo dienų nuo kvietimo teikti paraiškas paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* reikia atsiųsti elektroniniu paštu arba laišku šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Home Affairs
Unit A2 Secretariat
LX 46 3/131
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
HOME-CORRUPTION@ec.europa.eu

Jeigu paraiška siunčiama elektroniniu paštu, elektroniniame laiške nurodyta data bus laikoma siuntimo data. Jeigu paraiška siunčiama paštu, pašto antspaude nurodyta data bus laikoma siuntimo data.

Vadovaudamasi galiojančiomis Komisijos taisyklėmis ir atsižvelgdama į esamus biudžeto asignavimus, Komisija atlygins kelionės bei gyvenimo išlaidas, susijusias su ekspertų grupės veikla. Grupės nariams už pareigų vykdymą neatlyginama.

Ekspertų grupės narių sąrašas bus skelbiamas Komisijos ekspertų grupių ir kitų panašių subjektų registre (toliau – registras) [2] ir Vidaus reikalų generalinio direktorato interneto svetainėje.

Grupės narių asmens duomenys renkami, tvarkomi ir skelbiami pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 [3] nuostatas.

Dėl išsamesnės informacijos prašome kreiptis į p. Raluca STEFANUC, tel. +32 22953152, el. paštas: raluca.stefanuc@ec.europa.eu

Informacija apie kvietimo teikti paraišką rezultatus bus paskelbta Vidaus reikalų generalinio direktorato interneto svetainėje ir, prireikus, *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.*

---

[1] Visi gyvenimo aprašymai turėtų būti pateikti europine forma, kurią galima rasti adresu http://www.cedefop.eu.int/transparency/cv.asp

[2] Nariai, pageidaujantys, kad jų vardai ir pavardės nebūtų atskleisti, gali prašyti pritaikyti šios taisyklės išimtį. Prašymas neatskleisti ekspertų grupės nario vardo ir pavardės laikomas pateisinamu, jei paskelbimas galėtų sukelti pavojų jo saugumui ar asmens neliečiamumui arba jei dėl to nebūtų galima tinkamai užtikrinti jo privatumo.

[3] 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

Priedėlis

PARAIŠKOS FORMA

1. **Informacija apie pareiškėją**

1.1. Kreipinys:

1.2. Pavardė:

1.3. Vardas:

1.4. Lytis:

1.5. Komisijai skirtas kontaktinis adresas (adresas susirašinėti)

1.5.1. Gatvė, numeris:

1.5.2. Pašto kodas:

1.5.3. Miestas:

1.5.4. Šalis:

1.5.5. Tiesioginė tel. linija ir šalies (miesto) kodas:

1.5.6. Tiesioginė fakso linija ir šalies (miesto) kodas:

1.5.7. El. paštas:

2. **Informacija apie dabartinį pareiškėjo darbą**

2.1. Darbdavio (atitinkamos suinteresuotosios šalies) pavadinimas:

2.2. Darbdavio/suinteresuotosios šalies adresas

2.2.1. Gatvė, numeris:

2.2.2. Pašto kodas:

2.2.3. Miestas:

2.2.4. Šalis:

2.3. Pareiškėjo pareigos:

2.4. Darbo stažas:

2.5. Pareiškėjo pareigų apibūdinimas (nurodyti konkrečią kompetenciją, konkrečius projektus ar užduotis, visas publikacijas, veiklos Europos ar tarptautiniu lygmeniu patirtį – ne daugiau kaip 15 eilučių arba 2 000 ženklų):

3. **Paraiškos teikimo priežastis**

(nurodykite, kiek laiko galėsite skirti grupės veiklai ir kaip aktyviai galėsite dalyvauti – ne daugiau kaip 15 eilučių arba 2 000 ženklų)

Pareiškėjo organizacijos pasirašyti įgaliotas asmuo ([1]):

Kreipinys	
Pavadinimas	
Pareigos pareiškėjo organizacijoje ([2])	

Data:
Parašas:

([1]) Taikoma tik ES agentūroms.
([2]) Žr. ankstesnę išnašą.

AUDITO RŪMAI

Specialioji ataskaita Nr. 8/2011 „Neteisėtų išmokų išieškojimų Bendrosios žemės ūkio politikos srityje auditas“

(2011/C 286/04)

Europos Audito Rūmai praneša, kad neseniai buvo paskelbta jų Specialioji ataskaita Nr. 8/2011 „Neteisėtų išmokų išieškojimų Bendrosios žemės ūkio politikos srityje auditas“.

Šią ataskaitą skaityti ar atsisiųsti galima iš Europos Audito Rūmų interneto svetainės adresu: http://www.eca.europa.eu

Jos popierinę versiją galima nemokamai gauti kreipusis į Audito Rūmus adresu:

European Court of Auditors
Unit ‘Audit: Production of Reports’
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
El. paštas: euraud@eca.europa.eu

ar EU-Bookshop svetainėje užpildžius elektroninį užsakymo blanką.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Likvidavimo procedūra

Sprendimas pradėti bendrovės „FARO Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA“ likvidavimo procedūrą

(Pranešimas skelbiamas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 14 straipsnį)

(2011/C 286/05)

Draudimo įmonė	FARO Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Sprendimo priėmimo ir įsigaliojimo data, sprendimo pobūdis	2011 m. liepos 28 d. ekonominės plėtros ministro dekretas – Leidimo bendrovei „FARO Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA“ vykdyti visų sričių draudžiamąją veiklą panaikinimas ir privalomas administracinis bendrovės likvidavimas.
Kompetentinga institucija	Ministero dello Sviluppo Economico Via Molise 2 00187 Roma RM ITALIA
Priežiūros institucija	ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
Paskirtas likvidatorius	Avv. Andrea Grosso Via Malpighi 9 00161 Roma RM ITALIA Tel. +39 068079767 Piazza Piccapietra 73/1 16121 Genova GE ITALIA Tel. +39 0108595001 Faks. +39 0108595005
Taikytinas teisės aktas	Įstatymo galią turinčio dekreto Nr. 209/2005 245 straipsnis

2011 m. liepos 28 d. ekonominės plėtros ministro dekretu nustatyta, kad pagal 2005 m. rugsėjo 7 d. įstatymo galią turinčio dekreto Nr. 209 245 straipsnį panaikinamas bendrovei „FARO Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA“, įsteigtai adresu: Viale Parioli 1/3, Roma, suteiktas leidimas vykdyti visų sričių draudžiamąją veiklą ir atliekamas privalomas administracinis bendrovės likvidavimas.

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

MEDIA 2007 – KŪRIMAS, PLATINIMAS, REKLAMAVIMAS IR MOKYMAS

Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/23/11

Parama Europos audiovizualinių kūrinių transliavimui per televiziją

(2011/C 286/06)

1. **Tikslai ir aprašymas**

Šis kvietimas teikti paraiškas skelbiamas remiantis 2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1718/2006/EB dėl Europos audiovizualinio sektoriaus rėmimo programos (MEDIA 2007) įgyvendinimo.

Vienas programos tikslų yra remti nepriklausomų kūrėjų bendrovių pagamintų Europos audiovizualinių kūrinių tarpvalstybinį skleidimą skatinant transliuotojų, nepriklausomų kūrėjų ir platintojų bendradarbiavimą.

2. **Reikalavimus atitinkantys kandidatai**

Šis pranešimas skirtas Europos bendrovėms, kurios savo veikla prisideda prie minėtų tikslų įgyvendinimo, ypač nepriklausomoms televizijos kūrinių kūrimo bendrovėms.

Kandidatai turi būti įsisteigę vienoje iš šių šalių:

— 27 Europos Sąjungos valstybėse narėse,

— EEE šalyse, Šveicarijoje arba Kroatijoje.

3. **Reikalavimus atitinkanti veikla**

Siūlomas remti audiovizualinis kūrinys turi būti nepriklausomų Europos kūrėjų televizinis kūrinys (meninis, animacinis ar kūrybinės dokumentikos filmas), kurį kuriant dalyvauja ne mažiau kaip trys transliuotojų bendrovės iš kelių Europos Sąjungos valstybių narių ar MEDIA 2007 programoje dalyvaujančių šalių.

Paraiška vėliausiai turi būti pateikta pirmąją oficialią filmavimo dieną.

Ilgiausia projektų trukmė yra 30 arba 42 (serijinių) mėnesiai.

4. **Paramos skyrimo kriterijai**

Paraiškos vertinamos pagal 100 balų toliau nurodytais kriterijais pagrįstą sistemą. Po kiekvienu kriterijumi nurodomi aspektai, į kuriuos atsižvelgiama vertinant paraišką:

— Europinė dimensija ir kūrinio finansavimas (45 balai):

— paraišką teikiančios bendrovės kilmės šalis,

— su kūriniu susijusių transliuotojų skaičius,

— finansinis transliuotojų indėlis,

— ne nacionalinio finansavimo lygis.

— Tarptautinių platintojų dalyvavimas (10 balų):

— prie kūrinio prisidedančių platintojų skaičius ir pasiekimai,

— platintojų dalyvavimo mastas,

— platinimo skyriaus buvimas paraišką teikiančioje bendrovėje.

— Tarptautinis aktualumas ir darbo kokybė (25 balai):

— kūrinio kokybė,

— galimybės kūrinį parduoti tarptautinėje rinkoje,

— tarptautinės rinkodaros strategija.

— Europos kalbinės ir kultūrinės įvairovės stiprinimas (7 balai):

— apimamų kalbinių zonų skaičius,

— Europos kultūrinės įvairovės skatinimas.

— Europos garso ir vaizdo paveldo skatinimas (3 balai):

— naudotos archyvinės medžiagos vertinimas.

— Tarptautinių pardavimų apimtis (10 balų):

— paraišką pateikusios bendrovės ir (arba) kūrėjo tarptautinių pardavimų apimtis pastaruosius 5 metus.

5. **Biudžetas**

Bendras projektams skiriamas biudžetas yra 10,8 mln. EUR.

Finansinė parama teikiama kaip subsidija. Didžiausia vienam meninio ar animacinio filmo projektui teikiama parama yra 500 000 EUR, dokumentinio filmo projektui – 300 000 EUR. Finansinė parama jokiu būdu neviršys 12,5 proc. meninio ir animacinio filmo kūrėjo nurodytų remtinų išlaidų ir 20 proc. dokumentinio filmo kūrimo remtinų išlaidų.

6. **Galutinė paraiškų pateikimo data**

Paraiškos Vykdomajai įstaigai (EACEA) turi būti pateiktos ne vėliau kaip **2011 m. gruodžio 16 d. arba 2012 m. birželio 11 d.** šiuo adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
Constantin DASKALAKIS
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bougetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Priimamos tik paraišką teikiančios bendrovės vardu teisiškai įsipareigoti galinčio asmens pasirašytos užpildytos oficialios paraiškos anketos, pateikiamos su visa informacija ir priedais, kurių reikalaujama išsamiame kvietimo teikti paraiškas tekste.

Faksu arba elektroniniu paštu atsiųstos paraiškos bus atmetamos.

7. **Išsami informacija**

Išsamias konkurso gaires (angl. *guidelines*) ir paraiškos anketas (angl. *application forms*) rasite internete adresu:

http://ec.europa.eu/culture/media/programme/producer/tv/detail/index_en.htm

Paraiškos turi būti parengtos kaip nurodyta konkurso gairėse užpildant internete pateiktą paraiškos anketą.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6323 – Tech Data Europe/MuM VAD Business)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 286/07)

1. 2011 m. rugsėjo 22 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 4 straipsnį ir bylą perdavus pagal jo 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Tech Data Europe GmbH“ (toliau – „Tech Data Europe“, Vokietija) pirkdama turtą įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, dalies įmonės „Mensch und Maschine Software SE“ ir su ja susijusių įmonių (toliau – „MuM VAD Business“, Vokietija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Tech Data Europe“: didmeninė prekyba elektronikos prekėmis, ypač IT produktais,

— „MuM VAD Business“: didmeninė prekyba programine įranga.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6323 – Tech Data Europe/MuM VAD Business adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2011/C 286/08)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 [1] 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„TOMATE LA CAÑADA“

EB Nr.: ES-PGI-0005-0664-04.12.2007

SGN (X) SKVN ( )

1. **Pavadinimas:**

„Tomate La Cañada“

2. **Valstybė narė arba trečioji šalis:**

Ispanija

3. **Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:**

3.1. *Produkto rūšis:*

1.6 klasė. Švieži ar perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

3.2. *Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:*

Šių prekinių rūšių pomidorai (*Lycopersicon esculentum Mill*): „apvalūs ir lygūs“ (*Redondo liso*), „dryžuoti“ (*Asurcado*), „pailgi ar išplatėję“ (*Oblongo o alargado*) ir „vyšniniai pomidorai“ (*Tomate cereza*).

— Apvalūs ir lygūs: pomidorų vaisiai yra ryškios ir labai tamsios spalvos, šaknies kaklelio spalva intensyviai žalia; puiki subrendusio vaisiaus spalva.

— Vyšniniai pomidorai (ir kokteiliniai pomidorai): šios rūšies vaisiai pasižymi išskirtiniu skoniu, saldumu ir atsparumu sutrūkimui. Jie susijungę į ilgas perskirtas kekes.

— Dryžuoti pomidorai: jų vaisiai dryžuoti, lygūs, tamsios spalvos, šaknies kaklelio spalva intensyviai žalia, o pomidorų skonis – puikus.

— Pailgi ir išplatėję pomidorai: jų vaisiai vienodo dydžio, kiaušinio formos, visada puikios kokybės ir puikaus skonio; nuo kitų rūšių skiriasi mažesniu rūgštingumu ir auga ant šakelių, sudarančių vėduoklės formą.

[1] OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

Keturių „Tomate La Cañada“ komercinių rūšių fizinės ir cheminės bei organoleptinės savybės yra tokios:

— likopeno kiekis – 10,8–44 mg/100 g,

— C vitamino kiekis – 62–195 mg/100g šviežių pomidorų,

— L (skaistis) – 38–49,

— spalva pagal spalvų skalę – 2–11.

3.3. *Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams):*

—

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):*

—

3.5. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:*

Nėra.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

Nėra.

3.7. *Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės:*

Ant visų pakuotės, kurioje vežami saugoma geografine nuoroda pažymėti pomidorai, tipų klijuojamos Reguliuojančiosios tarybos išduotos ir numeruotos etiketės su įrašu „Indicación Geográfica Protegida Tomate La Cañada“ ir „Tomate La Cañada“ SGN logotipu.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Geografinę saugoma geografine nuoroda „Tomate La Cañada“ žymimų pomidorų auginimo vietovę sudaro plotai, esantys hidrogeologiniuose vienetuose 06.11 (*Campo de Níjar*) ir 06.12 (*Andarax-Almería*), kurie sutampa su *Almeria* provincijos *Campo de Níjar* ir *Bajo Andarax* regionais (Ispanija). Šiuos du vienetus sudaro vandeningieji horizontai, turintys druskinimo problemų ir pasižymintys natrio chlorido kiekiu. Dirvožemis, kurį drėkina šių horizontų vandenys, taip pat turi druskinimo problemų, dėl to specifinės nustatytos vietovės savybės daro įtaką produkto savybėms.

Abiejų hidrogeologinių vienetų užimamas plotas yra 901 km^2.

Geografinę vietovę, esančią Ispanijos pietryčiuose, Almeria provincijoje, šiaurėje juosia didelės kalnų grandinės (*Sierra Nevada* ir *Sierra de Los Filabres*), o einant labiau į pietus – *Sierra Alhamilla* ir *Sierra Cabrera*; vakaruose – *Sierra de Gador*. Pietuose ir rytuose vietovę riboja Viduržemio jūra.

Į auginimo vietovę patenka 22 savivaldybės, kai kurios – tik iš dalies: *Almería, Huercal de Almería, Pechina, Viator, Gador, Benahadux, Rioja, Santa Fe de Mondujar, Santa Cruz de Marchena, Alsodux, Alhabia, Huécija, Instinción, Illar, Alboloduy, Bentarique, Terque, Alhama de Almería, Níjar y Carboneras, Lucainena de la Torres* ir *Sorbas*.

5. **Ryšys su geografine vietove:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Dirvožemis. Nuo *Andarax–Almeria* upės slėnio iki *Nijar* laukų esanti lygi dirva yra aliuvinė. Kitur vyrauja kopos ir smėlžemiai, turintys 95 % smėlio.

Tai gilūs, daugiausia iš kalkinių uolienų susidarę, paprastai mažai derlingi ir intensyvios erozijos veikiami dirvožemiai.

Geografinės vietovės dirvožemiai sūrūs, daugiausia dėl to, kad drėkinimui naudojamas natrio chlorido turinčių 06.11 ir 06.12 hidrogeologinių vienetų vanduo, kuriame gausu druskų. Dvi vietovėje vyraujančios dirvožemių grupės yra sūrūs kalkiniai šlapžemiai (tai labai sūrūs dirvožemiai) ir trąšažemiai, susidarę susikaupus druskai, dėl kurios jie taip pat yra ganėtinai sūrūs; taigi, dirvožemiai, kuriuose auginami „Tomate La Cañada“, atitinka sūrių natrio dirvožemių apibrėžtį.

Reikėtų patikslinti, kad elektrinis nustatytos geografinės vietovės dirvožemių laidumas yra padidintas, o tai liudija apie padidintą druskos kiekį didžiojoje dirvožemio dalyje; tai priklauso nuo padidintos chloro ir keičiamo natrio procentinės dalies. Geografine saugoma geografine nuoroda „Tomate La Cañada“ žymimi pomidorai turi būti auginami dirvožemyje, kurių el. laidumas lygus 4,5 dS/m ar didesnis, o pH mažesnis už 8,5.

Konstatuojama, kad „Tomate La Cañada“ auginami dirvožemiuose, kuriuose keičiamo natrio procentinė dalis yra didesnė (sūrūs natrio dirvožemiai), nei kitų vietovių, kuriose auginami pomidorai, dirvožemiuose. Iš tiesų, keičiamo natrio procentinė dalis (KNPD) dirvožemyje, kur auginami „Tomate La Cañada“, yra didesnė nei 15 %, tuo tarpu kai kitose kultūros auginimo vietovėse KNDP yra mažesnė, kartais net daugiau nei 50 % mažesnė, kaip kad *Poniente Almeriense*.

Vanduo. Vanduo, naudojamas drėkinimui ūkiuose, kuriuose auginami „Tomate La Cañada“, gaunamas vien tik iš 06.11 ir 06.12 hidrogeologinių vienetų. Vandenyje yra natrio chlorido, jis stipriai jonizuotas ir turi didelį elektrinį laidumą. Drėkinimui naudojamame vandenyje dominuojantys jonai yra natris, chloridai, sulfatai ir kalcis, o Cl^- ir Na^+ koncentracija gali būti atitinkamai 40 % ir 35 % didesnė, nei vandenyje, naudojamam kitose vietovėse auginamai kultūrai drėkinti.

„Tomate La Cañada“ drėkinimui naudojamo vandens elektrinis laidumas padidintas ir pasiekia net 70 % didesnį laidumą palyginti su kitomis kultūros auginimo vietovėmis. Panašiai ir šio vandens SAR reikšmė (natrio absorbavimo koeficientas) yra maždaug 4 kartus didesnė už kituose regionuose naudojamo vandens SAR; tai paaiškina didesnį natrio mainų lygį dirvožemyje, kuriame auga „Tomate La Cañada“.

Vandens, naudojamo drėkinimui geografinėje vietovėje, kur auginami SGN „Tomate La Cañada“, elektrinis laidumas turi būti ne mažesnis kaip 2,5 dS/m (vanduo, laikomas jau pakankamai sūriu, ir sukelia didelį gamybos sumažėjimą).

Klimatas ir orografija: apskritai, nustatyta geografinė vietovė yra klimato požiūriu nederlinga laikomoje zonoje (derlingumo indeksas 3–6) ir pusdykumėje, taigi mes esame sausiausioje Europos vietoje, kuriai nebūdingi šalčiai, o kritulių tiek mažai, kad aplinką galima laikyti išsausėjusia dykuma.

Tokiam sausumui būdingi menki krituliai, kurių metinė vidutinė norma yra 200–400 mm, aukšta vidutinė metinė temperatūra – 16,8–18,3 °C ir didelis vandens išgarinimas.

Krituliai būna liūties forma ir jų dažnumas kinta kas mėnesį, kas metai. Tokiomis vietovės gamtinėmis sąlygomis ir hidrogeologinėmis savybėmis paaiškinama, kodėl nėra paviršinių vandenų; tai reiškia, kad neišvengiamai reikia naudoti požeminius vandens išteklius.

Didelė vidutinė metinė temperatūra kartu su nedideliu metiniu kritulių kiekiu lemia gausią evapotranspiraciją ir nedidelį vandens susikaupimą, dėl to tirpios druskos lieka dirvoje ir padidina jos elektrinį laidumą.

Kai kurias nustatytos geografinės vietovės klimato savybes iš dalies lemia bendras oro srautų judėjimas, lemiantis žemyninės Ispanijos klimatą. Tačiau Iberijos pusiasalyje esanti aptariama zona (ji yra pietrytinėje šalies dalyje, kuri yra labiausiai nutolusi nuo pusiasalio klimatui įtaką darančių oro masių) yra taip pat svarbi, jau nekalbant apie tai, kad didžiulę įtaką jai daro ir didžioji Afrikos dykuma.

Taip pat dar reikia paminėti vietos sąlygas: šiaurėje vietovę supa didelės kalnų grandinės – *Sierra Nevada* ir *Sierra de Los Filabres*, einant labiau į pietus – *Sierra Alhamilla* ir *Sierra Cabrera*; vakaruose – *Sierra de Gador*; jos apsaugo vietovę nuo šiaurinio klimato poveikio ir nuo vakarų bei šiaurės vėjų; be to, šalia, pietų ir rytų pusėse yra Vidužemio jūra.

Tokia pavėjui nuo šiaurinių oro masių esanti vietovės padėtis, kurią dar pagerina palanki geografinė platuma ir Vidužemio jūros įtaka, taip pat sukuria išskirtines termines sąlygas. Vidutinė metinė santykinė drėgmė – 73 %, kuri išlieka iš esmės stabili ištisus metus. Tai reiškia, kad kondensacija įvyksta retai, todėl vietovėje rūkai nebūdingi.

Įprastai sklindanti šviesos dalis. Nustatytoje geografinėje vietovėje vidutinis metinis saulėtumas labai didelis – vidutinė jo vertė yra 3 040 val. saulės per metus, o debesuotumas yra vienas iš mažiausių Ispanijoje – 35 debesuotos dienos per metus. Vidutinė įprastai sklindanti šviesos dalis šiltnamiuose yra 137,58 W/m^2.

5.2. *Produkto ypatumai:*

Pomidorų skaistis (L):

Remiantis *Hunter* matavimo metodu, kai naudojami L, a ir b parametrai stačiakampei trijų dimensijų spalvų erdvei, paremtai priešingų spalvų teorija, sukurti, „Tomate La Cañada“ spalvų gamos L vertė (skaistis) yra didesnė už dažniausiai pomidorus apibūdinančias 25–28 vertes.

Apvalūs ir lygūs pomidorai: L = 42–46,5 (7–10 spalvų skalėje).

Pailgi pomidorai: L = 42,3–45 (8–9 spalvų skalėje).

Vyšniniai pomidorai: L = 38–40 (10–11 spalvų skalėje).

Dryžuoti pomidorai: L = 45–49 (2–3 spalvų skalėje).

Likopeno kiekis:

Nustatytoje geografinėje vietovėje auginamų pomidorų likopeno kiekis žymiai didesnis už vertes, minimas bibliografijoje, kai kalbama apie tas pačias komercines pomidorų rūšis, auginamas kitose vietovėse.

Apvalūs ir lygūs pomidorai: 21–25,8 mg/100 g sauso svorio.

Pailgi pomidorai: 10,8–13,2 mg/100 g sauso svorio.

Vyšniniai pomidorai: 31,6–38,4 mg/100 g sauso svorio.

Dryžuoti pomidorai: 35,4–44 mg/100 g sauso svorio.

C vitamino kiekis:

Nustatytoje geografinėje vietovėje auginamų pomidorų vitamino C kiekis žymiai didesnis už vertes, minimas bibliografijoje, kai kalbama apie tas pačias komercines pomidorų rūšis, auginamas kitose vietovėse.

Apvalūs ir lygūs pomidorai: 153–195 mg/100 g šviežių pomidorų svorio.

Pailgi pomidorai: 142–186 mg/100 g šviežių pomidorų svorio.

Vyšniniai pomidorai: 62–102 mg/100 g šviežių pomidorų svorio.

Dryžuoti pomidorai: 130–155 mg/100 g šviežių pomidorų svorio.

5.3. *Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:*

Veiksniai, kurie daro įtaką „Tomate La Cañada“ kokybei ir specifinėms savybėms (skaisčiui, C vitamino ir likopeno kiekiui), yra drėkinimui naudojamas vanduo (su natrio chlorido junginiais, imamas tik iš hidrogeologinių *Campo de Níjar* ir *Andarax-Almería* vienetų) ir dirvožemis, kaip maistinių medžiagų šaltinis (sūrūs natrio dirvožemiai, drėkinami tais sūriais vandenimis), taip pat geografinei vietovei būdingi veiksniai ir aplinkos sąlygos (saulėtumas, temperatūra ir drėgnis).

a) Vitaminas C

Drėkinant sūriu vandeniu, padidėja vitamino C kiekis.

Kai tiesiogiai su druskų koncentracija vandenyje susijęs drėkinimui naudojamo vandens elektrinis laidumas padidėja, taip pat padidėja ir C vitamino kiekis vaisiuje.

Šviesos intensyvumas nustatytoje geografinėje vietovėje, tenkantis pomidorams iki juos nuskinant, taip pat daro įtaką subrendusio vaisiaus askorbo rūgšties kiekiui (vitaminui C).

b) Likopenas

Drėkinant sūriu vandeniu, padidėja likopeno kiekis. Kai tiesiogiai su druskų koncentracija vandenyje susijęs drėkinimui naudojamo vandens elektrinis laidumas padidėja, taip pat padidėja ir likopeno kiekis keturiose komercinėse pomidorų rūšyse. 18–26 °C temperatūra skatina likopeno ir apskritai karotenoidų sintezę; taigi geografinės vietovės 18 °C temperatūros vidurkis palengvina šią likopeno sintezę, tuo paaiškinamas didelis „Tomate La Cañada“ likopeno kiekis.

Likopeno sintezę ir didelį jo kiekį „Tomate La Cañada“ taip pat skatina osmosinis ir druskinis šokas, atsiradęs dėl stipraus elektrinio laidumo dirvožemyje, kuriame šie pomidorai auginami.

c) Pomidorų skaistis (L)

Skaisčio (L) vertės, paremtos spalvų gama pagal *Hunter* metodą, priklauso nuo įprastai sklindančios šviesos dalies, temperatūros, sūraus vandens naudojimo ir auginimo sūriame dirvožemyje.

Taigi drėkinimas naudojant sūrų vandenį ir auginimas sūriame dirvožemyje pagerina vaisiaus L parametro vertes.

Cl^- jonai, esant vienodai koncentracijai, labiausiai padidina elektrinį laidumą; po jų seka Ca^{2+} ir Na^+ jonai. Tuo paaiškinamas didesnis dirvožemio, kuriame auginami „Tomate La Cañada“, elektrinis laidumas, nes Cl^- ir Na^+ kiekis kitose vietovėse yra žymiai mažesnis.

Pomidorams reikia intensyvaus spinduliavimo ir saulėtumo – 8–16 val. šviesos per dieną yra būtina, kad augalas tinkamai vystytųsi, o vaisius įgautų vienodą spalvą. Didelis spindulių kiekis turi įtakos augalo žydėjimui, apvaisinimui ir vegetaciniam laikotarpiui bei skatina drėgmės ir maistinių medžiagų įsisavinimą, galiausiai – derlingumą.

Dėl „Tomate La Cañada“ auginimo Europos dalyje, kur yra daugiausia saulėtumo valandų, nustatytoje vietovėje auginami pomidorai optimalią spalvą įgauna žiemą.

Šiltnamiai yra naudojami siekiant apsaugoti pomidorus nuo šviesos pertekliaus pavasarį ir vasarą. Iš karto į saulės energiją reaguojantys chloroplastai pasisuka statmenai saulės spinduliams, kad vyktų fotosintezė.

Jei šviesos energija labai stipri (pavasarį ir vasarą), šiltnamiuose pomidorai apsaugomi nuo to, kad jų chloroplastai nepasisuktų taip, kad spinduliai kristų įžambiai, nes tai turėtų įtakos vaisių spalvai ir brandai.

Temperatūros poveikis spalvai taip pat gerai žinomas; geografinės vietovės vidutinė temperatūra, kuri yra 16,8–18,3 °C, skatina sodresnę pomidorų spalvą.

Nuorodos į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

Visą specifikacijos tekstą galima rasti adresu:

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego_tomate.pdf

arba pasinaudojant nuorodomis „Industrias Agroalimentarias"–„Calidad y Promoción"–„Denominaciones de Calidad"–„Frutas y Hortalizas" *Consejería de Agricultura y Pesca* interneto svetainės pagrindiniame puslapyje (http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal). Specifikaciją galima rasti skyrelyje „Denominaciones de calidad".

Pakartotinis paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių 9 straipsnio 5 dalį ir 8 straipsnio 2 dalį

(2011/C 286/09)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 509/2006 ([1]) 9 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo dienos.

PARAIŠKA DĖL GTG REGISTRAVIMO

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 509/2006

„BRATISLAVSKÝ ROŽOK"/„PRESSBURGER KIPFEL"/„POZSONYI KIFLI"

EB Nr.: SK-TSG-0007-0056-04.02.2008

1. **Pareiškėjų grupės pavadinimas ir adresas:**

Pavadinimas: „Cech pekárov a cukrárov Regiónu západného Slovenska"
Adresas: M.R. Štefánika 10
902 01 Pezinok
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 336413314
El. paštas: repecu@stonline.sk

2. **Valstybė narė arba trečioji valstybė:**

Slovakijos Respublika (SK)

3. **Produkto specifikacija:**

3.1. *Siūlomas įregistruoti pavadinimas:*

„Bratislavský rožok"/„Pressburger Kipfel"/„Pozsonyi kifli"

3.2. *Pavadinimas:*

☒ pats yra specifinis

☐ nurodo specifines žemės ūkio produkto arba maisto produkto savybes

Produktas yra specifinis dėl istoriškai nusistovėjusios sudėties ir gamybos metodo. Sąvoka „Bratislavský rožok" vartojama tik kalbant apie šios konkrečios rūšies aukštos kokybės kepinius arba pyragaičius.

Slovakų kalboje sąvoką „Bratislavský rožok" pradėta vartoti maždaug 1920 m., kai tuo metu Čekoslovakijai priklausęs Presburgo miestas – Slovakijos sostinė – pervadintas Bratislava. Nuo tada kepinys vadinamas pagal naują miesto pavadinimą – „Bratislavský rožok" (Bratislavos ragelis). Pakeitus miesto pavadinimą, Austrijoje vietoj įprasto „Beugel" pradėtas vartoti žodis „Kipfel" kartu su ankstesniu miesto pavadinimu. Šis pavadinimas Austrijoje vartojamas iki dabar, todėl mes rekomenduojame vartoti ir vokiškąją jo versiją – „Pressburger Kipfel". Originalus pavadinimas vengrų kalba buvo „Pozsonyi patkó" (slovak. *Bratislavská podkovička*, verčiama – *Bratislavos pasaga*). Remiantis naujausia informacija, gauta iš kelių Vengrijos (ypač Budapešto) kepyklų ar konditerijos įmonių, šis produktas gaminamas ir pardavinėjamas kaip „Pozsonyi kifli" (slovak. *Bratislavský rožok*, verčiama – Bratislavos ragelis) – pagal miesto pavadinimą nuo 1918 m. Atsižvelgdami į nusistovėjusius įpročius, siūlome išsaugoti pavadinimą „Pozsonyi kifli".

3.3. *Ar išimtinės pavadinimo naudojimo teisės siekiama pagal Reglamento (EB) Nr. 509/2006 13 straipsnio 2 dalį:*

☐ Registravimas nustatant išimtinę pavadinimo naudojimo teisę

☒ Registravimas nenustatant išimtinės pavadinimo naudojimo teisės

([1]) OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

3.4. *Produkto rūšis:*

2.3 klasė. Konditerijos gaminiai, duona, pyragaičiai, pyragai, sausainiai ir kiti kepiniai

3.5. *Žemės ūkio produkto ar maisto produkto, kuriam taikomas 3.1. punkte nurodytas pavadinimas, apibūdinimas:*

Aukštos kokybės kepinys arba pyragaitis su aguonų arba graikinių riešutų įdaru, paviršius blizgus ir marmuriškas.

Organoleptinės savybės

Spalva: pluta nuo rudos iki tamsiai rudos spalvos, perpjovus matyti keli milimetrai rupios tešlos ir įdaras; aguonų įdaras yra nuo tamsiai pilkos iki juodos spalvos, graikinių riešutų įdaras – rudas.

Išvaizda: lygus blizgus paviršius, nuo rudos iki tamsiai rudos spalvos, subtiliai išmargintas šviesesniu atspalviu. Viršuje paviršius primena marmurą.

Konsistencija: tešlos paviršius: tvirtas, plonas, lūždamas trupa.

Kvapas ir skonis: skonis subtilus, būdingas pasirinktam įdarui (t. y. paprastai graikinių riešutų ar aguonų skonio), maloniai saldus, kvapas – naudojamų ingredientų.

Fizinės savybės

Forma: pasagos formos siauresnio skersmens kepinys su aguonų įdaru ir C raidės formos kepinys su graikinių riešutų įdaru.

Svoris: paprastai 40–60 g

Cheminės savybės

— sausosios medžiagos riebalų kiekis ne mažesnis kaip 20 %,

— sausosios medžiagos cukraus kiekis ne mažesnis kaip 12 %.

3.6. *Žemės ūkio produkto ar maisto produkto, kuriam taikomas 3.1. punkte nurodytas pavadinimas, gamybos metodo apibūdinimas:*

Receptas (išeiga – 1 000 vnt. po 50–55 g)

Tešla

Paprastųjų kviečių miltai	19,51 kg
Riebalai	6,96 kg
Vanduo	4,87 kg
Mielės	0,97 kg
Cukrus	1,95 kg
Druska	0,16 kg
Pieno milteliai	0,39 kg
Kiaušinių turinys (tešloje)	0,98 kg
Iš viso	35,8 kg tešlos

Aguonų įdaras

Maltos aguonos	10,50 kg
Cukrus (medus)	7,35 kg
Saldūs malti džiūvėsėliai	0,52 kg
Pieno milteliai	0,40 kg

Vanilinis cukrus	0,40 kg
Maltas cinamonas	0,04 kg
Citrinos žievelė	0,10 kg
Razinos	0,52 kg
Vanduo	4,37 kg
Iš viso	24,20 kg

Graikinių riešutų įdaras

Graikinių riešutų branduoliai	10,50 kg
Cukrus (medus)	7,35 kg
Saldūs malti džiūvėsėliai	0,52 kg
Pieno milteliai	0,40 kg
Vanilinis cukrus	0,20 kg
Maltas cinamonas	0,14 kg
Cukruje išvirtos apelsinų žievelės	0,20 kg
Razinos	0,52 kg
Vanduo	4,37 kg
Iš viso	24,20 kg

Paviršiaus aptepas: 1 000 vnt. reikia 30 kiaušinių.

Produkto svoris gali būti 40–60 g, žaliavų proporcijos pritaikomos pagal atitinkamą produkto svorį.

Gamybos metodas

Tešlai paruošti miltai sumaišomi su vandeniu (arba su vandeniu, į kurį sudėti pieno milteliai), mielėmis, druska, cukrumi ir maistiniais riebalais. Galima pirmiausia sumaišyti miltus su riebalais, o vėliau pridėti kitas žaliavas. Užmaišyta tešla paliekama pakilti 30–40 min. Kai tešla jau gerokai pakyla, ji trumpai paminkoma ir padalijama į dvi dalis. Dalys suformuojamos į du rutulius. Kai po 15–20 min. pakyla ir tešlos rutuliai, jie iškočiojami į elipsės formos juostas, kurios ilgesnėje vietoje yra 12–15 cm. Iškočiota tešlos juosta turi būti 2–3 mm storio. Ant iškočiotos tešlos juostų dedamas cilindro formos aguonų arba graikinių riešutų įdaras. Įdaras įvyniojamas į 12–15 cm ilgio vamzdelius, kurių skersmuo nuo centro link galų laipsniškai siaurėja. Įdarą įvyniojus, tešla lygiai sujungiama produkto apačioje, kai produktas ant kepimo skardos suformuojamas į pusmėnulį. Kepinys su aguonų įdaru yra pasagos formos, su graikinių riešutų įdaru – C raidės formos. Formos turi būti gana skirtingos, kad iš pirmo žvilgsnio būtų aišku, koks įdaras.

Aguonų įdarui paruošti naudojamas verdantis vanduo. Įdarui paruošti cukrus ištirpinamas mažame kiekyje vandens, vanduo užvirinamas (vietoj cukraus galima naudoti medų). Maltos aguonos sumaišomos su pieno milteliais, saldžiais maltais džiūvėsėliais bei razinomis ir nuolat maišant po truputį supilamos į ištirpintą cukrų. Užvirinama, kad masė kiek sutirštėtų. Tada aguonų įdaras atvėsinamas, į jį dedama nemažai šviežiai nuluptos ir susmulkintos citrinos žievelės ar citrinų tyrės. Jei reikia, galima įdėti truputį vanilinio cukraus. Graikinių riešutų įdaras neverdamas – riešutų branduoliai tiesiog sumaišomi su cukrumi (arba medumi), razinomis, pieno milteliais, verdančiu vandeniu, vaniliniu cukrumi ir maltu cinamonu. Iki 10 % maltų graikinių riešutų svorio galima pakeisti saldžiais maltais džiūvėsėliais.

Abu atvėsę įdarai turi būti pakankamai tiršti, kad būtų įmanoma rankomis suformuoti rutuliukus.

Suformuoti produktai dedami ant kepimo skardos ir aptepami plaktu kiaušiniu ar tik tryniu. Kiaušiniu aptepti produktai paliekami ant skardos vėsioje ir gerai vėdinamoje vietoje, kad jų paviršius šiek tiek apdžiūtų. Paviršiui išdžiūvus ir kepiniams šiek tiek pakilus, kepiniai dar kartą aptepami plaktu kiaušiniu, paliekami apdžiūti ir pašaunami į kildinimo krosnį. Pakilę produktai kepami kaip mieliniai kepiniai. Kildinant ir ypač kepant dėl sauso oro srauto ant kepinių atsiranda smulkūs įtrūkimai ir viršutinė kepinių pluta atrodo lyg marmuras.

Produktai kepami be garų 180–200 °C.

Kepimo laikas priklauso nuo produktų dydžio. 40–50 g rageliai kepami 10–12 min., 50–60 g rageliai – 15 min.

Atvėsinti kepiniai ruošiami išsiųsti ir parduoti.

Techniniai ir kepimo nuostoliai, susiję su produkto svoriu ir konsistencija, prilygsta maždaug 10 %.

Ženklinimas: paryškintas produkto pavadinimas „Bratislavský rožok“ arba atitikmuo vokiečių ar vengrų kalba.

Bendrijos logotipas arba logotipas ir įrašas „Zaručená tradičná špecialita“ (garantuotas tradicinis gaminys). Ant pakuotės gali būti santrumpa ZTŠ (GTG).

Pardavimo būdas ir vieta: kepiniai „Bratislavský rožok“ parduodami vienetais kepyklų arba konditerijos parduotuvėse, kavinėse ir greitojo maisto vietose.

Laikymas: kepiniai laikomi + 10 °C temperatūroje.

3.7. *Žemės ūkio produkto arba maisto produkto specifiškumas:*

— specifinė produkto savybė – jo savitas „marmuriškas“, t. y. su subtiliomis šviesesnėmis už visą viršutinę plutą dėmėmis, paviršius. Kiti kepiniai ar konditerijos gaminiai neturi tokio paviršiaus,

— produktas skiriasi nuo įprastų parduodamų trapios tešlos kepinių ne tik savo forma ir svoriu, bet ir įdaro kiekiu. Į šio kepinio tešlą dedama daugiau riebalų nei į kitus produktus, ir jokie kiti kepiniai neturi marmuriško paviršiaus,

— produktas dėl aguonų arba graikinių riešutų įdaro turi sau būdingą kvapą ir skonį,

— produktas yra savitos išvaizdos, pasagos arba C raidės formos,

— produktas gaminamas rankomis. Jis negaminamas masiniu būdu.

Siekiant išsaugoti tradicines produkto savybes, jį gaminant reikia laikytis tokių recepto reikalavimų:

— maistinių riebalų dalis tešloje turi sudaryti bent 30 % naudojamo miltų kiekio,

— įdaras turi sudaryti bent 40 % viso iškepto produkto svorio,

— prieš kepimą produktas turi būti apteptas plaktu kiaušiniu arba tryniu du kartus,

— pagal gamybos metodą tai turi suteikti iškeptam produktui marmurišką paviršių.

3.8. *Žemės ūkio produkto arba maisto produkto tradicinės savybės:*

Tradicinės produkto savybės priklauso nuo jo tradicinės sudėties, t. y. įdaras turi sudaryti bent 40 % viso iškepto produkto svorio.

Tokį specifinį pavadinimą turintis produktas gaminamas jau daugiau kaip du šimtus metų. Jis gaminamas ir kaimyninėse šalyse – Vengrijoje ir Austrijoje, nes mažiau kaip prieš devyniasdešimt metų Slovakija su šiomis šalimis buvo viena valstybė.

Vladimíro Tomčíko knygoje „S vareškou dvoma tisícročiami“ aprašoma 2 000 metų gastronomija. Knygoje cituojami kronikų įrašai, kad „Bratislavský rožok“ buvo tiekiamas smuklėse jau 1590 m., nors jo gamybos paslaptis gerokai senesnė.

1905 m. išleisto Tivadaro Ortvay leidinio „Ulice a námestia mesta Bratislavy“ („Bratislavos miesto gatvės ir aikštės“) 305 puslapyje rašoma: „netoli Viktoro Mayerio konditerijos parduotuvės senojoje Scheuermanno kepykloje (dabar Lauda) kepamos aguoninės ir riešutinės pasagos, kurios išgarsino Bratislavą“. („Ulice a námestia mesta Bratislavy“; miestų ir aikščių vardais papasakota miesto istorija, pagrįsta originaliu Dr. Tivadaro Ortvay tyrimu, 1905 m.; išspausdino F. K. Wigand. 1 priede minimos knygos 304 ir 305 puslapiuose vengrų kalba minima Scheuermanno kepykla, susijusi su šiandienos Hviezdoslavovo aikšte. Atitinkamoje teksto dalyje rašoma: „Netoli yra sena Scheuermanno aguoninių ir riešutinių pasagų kepykla (dabar Lauda), kuri šiais kepiniais išgarsino Bratislavą. Dar vienas iš šių tradicinių gaminių yra Bratislavos džiūvėsiai…“)

1992 m. Bratislavoje išleisto V. Szemeso ir V. Karovičiaus leidinio „Chlieb náš každodenný“ („Mūsų kasdienė duona“) 52 puslapyje rašoma: 1785 m. Šv. Mikalojaus dieną kepėjas Schiermannas į savo parduotuvės vitriną įdėjo naują gaminį su įdaru, kuris į istoriją įėjo kaip „prešpurské beugle“. Mes manome, kad pavardės Scheuermann ir Schiermann skiriasi dėl tipografinės klaidos; teisinga pavardė yra Scheuermann.

Keli Bratislavos kepėjai ir toliau kepė „Bratislavský rožok“. Vienas geriausiai žinomų kepėjų yra Ágostonas Schwappachas, kurio kepykla pradėjo veikti 1834 m. ir kurioje buvo galima gauti aguoninių ir riešutinių pasagų. Du kepėjų Scheuermanno ir Laudos veiklos tęsėjai buvo 1851–1919 m. gyvenęs kepėjas meistras Johannas Korče, kuris buvo Franzo Josefo ordino riteris, ir jo sūnus kepėjas meistras Hansas Korče. Korče šeimos veiklą perėmė Emilis Kastneris.

Gerai žinoma buvo ir Bratislavoje, Štefánikovos gatvėje veikusi Gustávo Wendlerio kepykla, kuri pašto užsakymu siųsdavo „Bratislavský rožok“.

1863 m. Bratislavoje ėjusiame žurnale „Pressburger Wegweiser“ konditeris ir kepėjas Antonas Pressbergeris, be kitų gaminių, reklamavo ir „beugle“ su aguonų ir graikinių riešutų įdaru.

1938 m. balandžio 16 d. Vienos laikraštyje „Neue Freie Presse“ pateiktas „Pressburger Kipfel – Bratislavské rožky“ receptas. Receptas ir aprašytas gamybos metodas beveik tapatus naudojamam šiandien.

„Bratislavský rožok“ savo knygoje 1870 m. aprašė ir Terézia Vansová bei Jánas Babilonas.

Keliuose Europos miestuose „Bratislavský rožok“ gamino kelios kepyklos ir konditerijos įmonės. Tokių kepyklų ir konditerijos įmonių buvo Austrijoje, Čekijoje ir Vengrijoje. Remiantis iš kitų šalių kepinių ekspertų gauta informacija, gaminys, vadinamas „Bratislavský rožok“, kepamas keliuose miestuose. Arba bent jau žinoma to gaminio forma, apytikris receptas ir gamybos metodas. Buvusioje Čekoslovakijoje kepti „Bratislavský rožok“ mokyta kepimo ir konditerijos profesinėse mokyklose, ypač po 1950 m. Pavadinimas „Bratislavský rožok“ pradėtas vartoti 1918 m., susikūrus Čekoslovakijai ir Presburgo ar Pozsony miestą pervadinus Bratislava. Tada pasikeitė ir produkto pavadinimas. Vengrų kalba originalus pavadinimas buvo „beugel“, vėliau jis pakeistas pavadinimu „patkó“ – pasaga. Akivaizdu, kad terminas

„rožok“ pradėtas vartoti kartu su nauju miesto pavadinimu. Vengrijoje pavadinimas „Pozsonyi kifli“ („Bratislavský rožok“), t. y. senas miesto pavadinimas ir naujas formos pavadinimas, vartojamas iki dabar. Ir Austrijoje dažnesnis pavadinimas „Pressburger Kipfel“, o terminas „beugel“ girdimas retai.

„Bratislavský rožok“ – tai istorinis pavadinimas, nepaisant jo dabartinio populiarumo. Remiantis skaičiavimais Slovakijoje jį reguliariai gamina daugiau kaip dvidešimt kepyklų ir konditerijos įmonių, o bent kartą per savaitę jį gamina ir daugybė kitų gamintojų.

1999 ir 2005 m. Slovakijos kepėjų kooperatyvas pristatė „Bratislavský rožok“ tarp konkuruojančių produktų Paryžiuje vykusiame L. Lessafre kepėjų pasaulio čempionate. Teisėjai šį kepinį įvertino labai gerai.

2007 m. pradžioje Bratislavoje surengtoje Dunojaus gastronomijos parodoje pirmą kartą istorijoje įvyko tarptautinės „Bratislavský rožok“ varžybos. Jose dalyvavo devynios komandos iš trijų šalių (2007 m. sausio 25 d. „Bratislavské novíny“ pirmasis puslapis).

Apie varžybas rašyta Bratislavos laikraščiuose ir keliuose periodiniuose nacionaliniuose leidiniuose.

2008 m. liepos 25 d. dienraštyje „Nový čas“ buvo straipsnis apie „Bratislavský rožok“. Straipsnyje pateiktas ir tradicinis 1938 m. receptas, kuriame rašoma: „… jis yra pasagos formos, jei su aguonų įdaru, arba C raidės formos, jei su graikinių riešutų įdaru.“

Žurnalo Epicure 52 puslapyje esančiame straipsnyje „Bratislavský rožok – tradicija su ilga istorija“ rašoma: „Kepinys su aguonų įdaru yra pasagos formos, o kepinys su graikinių riešutų įdaru yra C raidės formos“.

3.9. *Produkto specifinėms savybėms tikrinti taikomi būtiniausi reikalavimai ir procedūros:*

Tikrinamos pagrindinės analitinės recepto savybės: tešlos recepte turi būti bent 30 % riebalų, o įdaras turi sudaryti bent 40 % viso gatavo produkto svorio.

Tikrinamos gamybai naudojamos žaliavos ir ar laikomasi tikslių recepte nustatytų sudedamųjų dalių proporcijų.

Taip pat tikrinami šie parametrai:

— organoleptinės savybės,

apžiūrimas paviršius ir išvaizda; ir savybės; ir išvaizda turi atitikti specifikacijų 3.5 punkte nustatytas charakteristikas; atliekamas kvapo ir skonio juslinių savybių tyrimas,

— fiziniai, cheminiai ir mikrobiologiniai reikalavimai,

apžiūrima produkto forma; ji turi atitikti specifikacijų 3.5 punkte nustatytas charakteristikas;

riebalai ir sausoji medžiaga tikrinama taikant standartinius analitinius metodus;

įdaras turi sudaryti bent 40 % viso iškepto produkto svorio, kaip nustatyta specifikacijų 3.7 punkte,

— atitiktis technologiniams gamybos metodams,

Atitiktį produkto specifikacijai institucija arba įstaiga tikrina remdamasi rizikos analize.

Kiekvienas gamintojas pats atlieka tarpinius patikrinimus.

4. **Institucijos arba įstaigos, tikrinančios, ar laikomasi produkto specifikacijos reikalavimų:**

4.1. *Pavadinimas ir adresas:*

Pavadinimas: Štátna veterinárna a potravinová správa SR
Adresas: Botanická 17
842 13 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 260257427
El. paštas: buchlerova@svssr.sk

☒ Valstybinė ☐ Privati

4.2. *Institucijos ar įstaigos konkrečios užduotys:*

Kokybės kontrolę ir atitiktį „Bratislavský rožok“ specifikacijoms remiantis paraiškoje nustatytais kriterijais atlieka Valstybinė veterinarijos ir maisto tarnyba (slovak. *Štátna veterinárna a potravinová správa SR*) kaip sertifikuota įstaiga, akredituota pagal EN 45011 standartą. Slovakijos žemės ūkio ir kaimo plėtros ministerija įgaliojo šią įstaigą tikrinti atitiktį produkto specifikacijoms.

Pranešimo Nr.	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2011/C 286/09	Pakartotinis paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių 9 straipsnio 5 dalį ir 8 straipsnio 2 dalį	24

LT

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite http://europa.eu

Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT